SCHENGEN VISA TO FINLAND
CHECKLIST
TOURIST VISIT TO FINLAND

การขอวีซ่าไปฟินแลนด์ด้วยจุดประสงค์การท่องเที่ยว

ชื่อผู้สมัคร NAME OF APPLICANT: _____ (FIRST NAME AND SURNAME IN BLOCK LETTERS ONLY)

วันที่ DATE: _____ (dd/mm/yy)

The following documents are required when applying for a Schengen visa to Finland. Documents can be in English, Finnish or Swedish. Any other language should be accompanied with an authorized translation. Arrange your documents according to the list.

Please note that personnel at the Visa Application Centre/Embassy cannot assist with translation or completion of forms. The Visa Application Centre only receives applications and supporting documents on behalf of the Embassy of Finland, and forwards all documents to the Embassy for processing.

เอกสารด้านล่างนี้ เป็นเอกสารที่จำเป็นต้องยื่นสำหรับการขอวีซ่าเชงเก้น เอกสารจะต้องเป็นภาษาอังกฤษ, ฟินแลนด์ หรือสวีเดน สำหรับเอกสารภาษาอื่น ๆ จะต้องแนบมาพร้อมกับฉบับแปล ซึ่งได้รับการแปลมาจากสำนักงานแปลที่ได้รับการรับรอง ผู้สมัครควรเตรียมเอกสารตามลำดับดังต่อไปนี้

หมายเหตุ ศูนย์รับคำร้องขอวีซ่าประเทศฟินแลนด์/สถานทูตฟินแลนด์ ไม่สามารถช่วยแปลหรือกรอกใบคำร้องแทนผู้สมัครได้
ทั้งนี้ศูนย์รับคำร้องขอวีซ่าประเทศฟินแลนด์ มีหน้าที่เพียงรับแบบฟอร์มคำร้องและเอกสารที่จำเป็นในนามของสถานทูตฟินแลนด์
และจัดส่งเอกสารทั้งหมดให้สถานทูตเพื่อเข้าสู่ขั้นตอนการพิจารณาวีซ่า

☐ 1. Schengen Visa Application Form -Must be completed in English, dated and signed by the applicant -For minors (under the age of 18) must be signed by legal guardian, and the applicant and guardian must be present when submitting the application. -It is highly recommended to use the online visa application form at the Visa Application Centre's website.	**แบบฟอร์มคำร้องขอวีซ่าเชงเก้น** ผู้สมัครจะต้องกรอกเอกสารให้ครบถ้วนเป็นภาษาอังกฤษให้ครบถ้วน ลงวันที่และลายมือชื่อด้วยตนเองให้เหมือนในหนังสือเดินทาง ในกรณีของผู้เยาว์ให้ลงลายมือชื่อโดยผู้ถือสิทธิปกครองตามกฎหมาย และต้องมาแสดงตัวพร้อมกับผู้สมัคร ขอแนะนำให้ท่านใช้แบบฟอร์มคำร้องขอวีซ่าแบบออนไลน์ซึ่งสามารถหาได้จากเว็บไซต์ของศูนย์รับคำร้องขอวีซ่าประเทศฟินแลนด์
☐ 2. One color photo (47 mm x 36 mm) -Light background -Not older than 6 months -Edited photos are not accepted	**รูปถ่ายสี 1 ใบ (ขนาด 47 mm x 36 mm)** พื้นหลังสีขาว และถ่ายไว้ไม่เกิน 6 เดือน รูปถ่ายที่ถูกปรับแต่งภาพมาไม่สามารถใช้ได้
☐ 3. Original passport and two copies of the ID page -Valid for at least three months after departure from Schengen area -Must have at least two empty pages -Issued during the past ten years	**หนังสือเดินทางเล่มจริง พร้อมสำเนา 2 ฉบับ** ต้องมีอายุเหลืออีกอย่างน้อย 3 เดือนนับจากวันสุดท้ายที่ท่านเดินทางออกจากประเทศในกลุ่มเชงเก้น และต้องมีหน้าว่างในหนังสือเดินทางเหลืออีกอย่างน้อย 2 หน้า หนังสือเดินทางจะต้องออกภายใน 10 ปีที่ผ่านมา
☐ 4. Old/expired passport(s) with old Schengen visas and border stamps (if relevant)	**หนังสือเดินทางเล่มเก่า** และวีซ่าที่เคยได้รับจากประเทศในกลุ่มเชงเก้น (ถ้ามี)
☐ 5. Proof of Occupation (original) If employed: original certificate of employment indicating the number of vacation days granted, position in the company and monthly salary and information about the visit and its purpose If self-employed: evidence of business ownership (company registration) and information about the visit and its purpose Student: letter from the school or university indicating the vacation days granted and confirming applicant's enrolment for the next term and information about the visit and its purpose	**หนังสือรับรองการทำงาน** **กรณีลูกจ้าง** : หนังสือรับรองการทำงานที่ออกโดยหน่วยงานหรือบริษัทต้นสังกัดของผู้สมัคร ระบุจำนวนวันหยุดที่ได้รับอนุมัติ ตำแหน่ง และอัตราเงินเดือนที่ได้รับ **กรณีเจ้าของกิจการ** : หลักฐานการเป็นเจ้าของกิจการ (หนังสือจดทะเบียนบริษัท) **กรณีนักเรียนนักศึกษา** : ควรมีหนังสือรับรองจากสถานศึกษาที่กำลังศึกษาอยู่ ซึ่งระบุการอนุมัติวันที่ลาและการยืนยันของผู้สมัครในการลงทะเบียนในเทอมการศึกษาหน้าและจุดประสงค์การเดินทาง

☐ 6. Proof of sufficient means of subsistence for the intended entire journey and the duration of stay E.g. pay slip, bank book, bank statement covering last three months.	**หลักฐานทางการเงินที่เพียงพอสำหรับดูแลค่าใช้จ่ายตลอดช่วงเวลาการเดินทาง** หนังสือรับรองจากทางธนาคารย้อนหลัง 3 เดือนที่ระบุความเคลื่อนไหวในบัญชีและแหล่งที่มาของรายได้อย่างชัดเจน
☐ 7. Proof of accommodation Hotel reservation or other proof of accommodation for the duration of the entire stay (applicants are advised not to pay hotel reservation until visa has been granted).	**หลักฐานการจองที่พัก/โรงแรม** เอกสารการจองของโรงแรมหรือหลักฐานยืนยันการจองที่พัก สำหรับการพักอาศัยทั้งหมดในทริป (ข้อแนะนำผู้สมัครควรจะทำการจองไว้เท่านั้น จนกระทั่งวีซ่าได้รับการอนุมัติจึงชำระเงินภายหลัง)
☐ 8. Proof of Travel -Itinerary of the trip -Roundtrip flight reservation (applicants are advised not to pay flight ticket until visa has been granted) -If travelling in an organized tour, proof from travel agency or tour operator confirming the booking of the tour.	**สำเนาการจองตั๋วเครื่องบิน** **แผนการเดินทางทั้งหมด** สำเนาการจองตั๋วเครื่องบินทั้งเที่ยวไปและกลับ (ไม่แนะนำให้ผู้สมัครซื้อหรือออกตั๋วก่อน แต่ให้รอจนกว่าวีซ่าได้รับการอนุมัติ) **หากท่านเดินทางพร้อมกรุ๊ปทัวร์** หนังสือรับรองฉบับจริงจากบริษัททัวร์ซึ่งยืนยันการจองตั๋วเครื่องบิน
☐ 9. Travel Medical Insurance Should be valid for all Schengen states and cover the entire period of your intended stay or transit. The minimum coverage must be EUR 30.000.	**สำเนากรมธรรม์ประกันสุขภาพสำหรับการเดินทาง** ซึ่งกรมธรรม์นี้จะต้องมีผลและใช้ได้ในกลุ่มประเทศเชงเก้น และครอบคลุมระยะเวลาทั้งหมดที่ท่านพำนักอยู่หรือระยะเวลาที่ท่านเปลี่ยนเที่ยวบิน และจะต้องมีวงเงินคุ้มครองขั้นต่ำ 30,000 ยูโร
☐ 10. Foreign nationals (other than Thai): Copy of valid residence or work permit for Thailand.	**สำหรับชาวต่างชาติ (นอกเหนือจากสัญชาติไทย)** สำเนาใบอนุญาตพำนักอาศัยหรือใบอนุญาตทำงานในประเทศไทย
☐ 11. Application fee	**ค่าธรรมเนียมการขอวีซ่า**
FOR MINORS (below 18)	**สำหรับเยาวชน (อายุต่ำกว่า 18 ปี)**
☐ 12. Birth Certificate of the child and one copy IF MINOR IS TRAVELLING WITHOUT LEGAL GUARDIAN(S): ☐ 13. Proof of Custody and one copy If the applicant is under the sole custody of one parent only, letter of certification showing custody is required. The document has to be original and issued by the legal authorities. ☐ 14. Consent from legal guardian(s) and one copy Letter of consent from legal guardian(s) to travel, verified by legal entity (e.g. municipal registration office, court).	**สำเนาสูติบัตร**และใบแปลเป็นภาษาอังกฤษ **สำหรับเยาวชน ที่ไม่ได้เดินทางกับผู้ปกครองตามกฎหมาย** **หลักฐานเกี่ยวกับอำนาจในการปกครองบุตร** ถ้าผู้สมัครอยู่ในการปกครองของบิดามารดาบุคคลใดบุคคลหนึ่ง จึงต้องสำแดงหลักฐานเกี่ยวกับอำนาจในการปกครองบุตร ซึ่งจะต้องระบุผู้มีอำนาจในการปกครองบุตร และต้องออกจากหน่วยงานราชการที่เกี่ยวข้อง **หนังสือยินยอมให้บุตรเดินทางออกนอกประเทศ** หากผู้สมัครเดินทางกับบิดาหรือมาดา ท่านใดท่านหนึ่ง หรือเดินทางกับบุคคลที่สาม จะต้องมีหนังสือที่ออกจากราชการอย่างถูกต้อง (เช่น ที่ว่าการอำเภอ หรือ ศาล)

☐ I decided to submit my application even though there are lacking documents.
I am also aware that there is a risk in my visa application being rejected.
ข้าพเจ้ามีความประสงค์จะยื่นใบสมัครถึงแม้ว่าจะยังมีเอกสารบางส่วนที่ยังไม่ครบถ้วนสมบูรณ์
ข้าพเจ้าได้รับทราบแล้วว่าอาจมีความเป็นไปได้ว่าการยื่นขอครั้งนี้อาจถูกปฏิเสธ

_____ (Signature of VFS officer and date)
(ลายเซ็นต์ของเจ้าหน้าที่วีเอฟเอส และวันที่)

_____ (Signature of applicant and date)
(ลายเซ็นต์ผู้สมัครตามหนังสือเดินทาง และวันที่)

IMPORTANT ADVISORY

- All documents from Finland must be sent directly to the applicant not to the Visa Application Centre or Embassy
- Documents will not be returned after the Embassy has processed the visa application.
- The application filled incorrectly and carelessly can cause denial of visa.
- The applicant may need to supply additional documents or the applicant can be invited to an interview at the Embassy.

ข้อแนะนำสำคัญ

- เอกสารจากประเทศฟินแลนด์ ต้องส่งตรงถึงผู้สมัครไม่ใช่ ศูนย์ยื่นวีซ่าฟินแลนด์ หรือสถานทูตฟินแลนด์
- เอกสารทุกอย่างไม่ถูกส่งกลับหลังจากกระบวนการพิจารณาวีซ่า
- หากผู้สมัครกรอกข้อมูลไม่ถูกต้องและไม่ละเอียดอาจส่งผลต่อการปฏิเสธวีซ่า
- ผู้สมัครอาจจะต้องยื่นเอกสารเพิ่มเติมหรือ อาจจะมีการนัดสัมภาษณ์ที่สถานทูตฟินแลนด์